

## Bemerkungen

### 6 Variationen F-dur op. 34

#### Var. III

Im Autograph  $\text{C}$ , in den übrigen Quellen  $\text{C}$ .

### 15 Variationen (mit Fuge)

#### Es-dur op. 35

#### Var. XIII

1: Im Autograph sind Keile und Punkte deutlich unterschieden, ebenso in der handschriftlichen Gesamtausgabe für Erzherzog Rudolph.

#### Finale

34: Das  $\flat$  vor dem 1. Sechzehntel fehlt in Autograph und Originalausgabe.

131: Der Akkord in der linken Hand nach der Gesamtausgabe für Erzherzog Rudolph; Autograph und Originalausgabe haben  $C^1-Es-F-As$ .

### 5 Variationen über „Rule Britannia“ WoO 79

#### Var. I

Die Originalausgabe zeichnet 2/4 Takt vor, spätere Ausgaben 6/8.

#### Coda

43: Aus den Quellen geht nicht eindeutig hervor, ob es sich bei dem Bogen der Oberstimme um einen Legato- oder Haltebogen handelt; ebenso Takt 47 und 49.

### 6 Variationen D-dur op. 76

#### Var. III

Die Originalausgabe zeichnet 2/4 Takt vor, die erste Wiener Ausgabe, die im gleichen Jahr 1810 erschien, 6/8 Takt.

### 33 Veränderungen über einen Walzer von A. Diabelli op. 120

#### Var. X

26–30, 58–60, 62: In allen Quellen hier  $f$  statt  $sf$ .

#### Var. XIII

Auftakt: Das erste  $a^1$  in der rechten Hand fehlt in allen Quellen.

#### Var. XV

21–24: Wohl durch ein Versehen Beethovens wurde im Autograph an dieser Stelle, mit der eine neue Zeile begann, der Schlüsselwechsel vergessen, so dass auch die Kopisten-Abschrift und die Originalausgabe danach verfahren. Erwähnt sei, dass schon eine Titelaufgabe der Originalausgabe, die sich im Beethoven-Archiv befindet, den Schlüsselwechsel mit Bleistift anzeigt. Die Bibliothek der Gesellschaft der Musikfreunde zu Wien besitzt ein Exemplar derselben Titelaufgabe aus dem Nachlass von Johannes Brahms mit vielen Bleistifteintragungen von seiner Hand: Brahms setzt ebenfalls in den Taktstrich vor T. 21 den Violinechlüssel, den er am Rande mit einem Fragezeichen wiederholt, ähnlich in den Taktstrich vor T. 25 den Basschlüssel. Unter die beiden Achtel im unteren System setzt er zwei Pfeile mit Fragezeichen; Brahms war sich demnach nicht schlüssig, ob die Rückkehr zum Basschlüssel, nach dem 1. oder 2. Achtel erfolgen sollte; beides ist möglich.

#### Var. XVIII

26:  $\flat$  unter 4. Note der linken Hand nur im Erstdruck.

#### Var. XX

Taktzeichen im Autograph 3/2  $\text{C}$ , in der Kopisten-Abschrift 3/2, im Erstdruck 6/4  $\text{C}$ .

#### Var. XXVIII

Die  $sf$  sind in den Quellen öfter uneinheitlich und ohne ersichtlichen Grund durch  $f$  ersetzt.

#### Var. XXIX

11: Im unteren System fehlt in allen Quellen das  $\flat$  vor  $c^1$  im 4. Akkord, desgleichen das  $\flat$  vor dem  $es^1$  im 5. Akkord.

#### Var. XXX

8: Im unteren System fehlt in allen Quellen das  $\flat$  vor der 6. oberen Note.

#### Var. XXXI

8: Im oberen System fehlt das hier in Klammern angegebene  $\flat$  in allen Quellen.

#### Var. XXXII

100–106: Alle Quellen haben hier  $f$  statt  $sf$ .

## Anhang

### 9 Variationen über einen Marsch von E. Chr. Dressler (Zweite Fassung)

Diese Fassung ist kein bloßer Nachdruck des Jugendwerks, sie weicht vielmehr in manchen Einzelheiten von diesem ab, wie sich durch Vergleich leicht feststellen lässt.

### 8 Variationen über „Ich hab’ ein kleines Hütchen nur“

Diese Variationen erschienen erst einige Jahre nach Beethovens Tod unter seinem Namen; sie werden von Kinsky-Halm und früheren Forschern als unterschobenes oder gefälschtes Werk angesehen.

Bonn, Frühjahr 1973

Joseph Schmidt-Görg

## Comments

### 6 Variations in F major op. 34

#### Var. III

In the autograph  $\text{C}$ , in the other sources  $\text{C}$ .

### 15 Variations (with Fugue) in E $\flat$ major op. 35

#### Var. XIII

1: In the autograph and the manuscript Complete Edition for Archduke Rudolph, a clear distinction is made between pointed dashes and dots.

#### Finale

34: The  $\flat$  before the 1st sixteenth-note is missing in the autograph and original edition.

131: The chord in the left hand accord-

ing to the Complete Edition for Archduke Rudolph; autograph and original edition have  $C^1-Eb-F-Ab$ .

### 5 Variations on “Rule Britannia”

#### WoO 79

##### Var. I

Time signature of original edition 2/4, of later editions 6/8.

##### Coda

43: It is not clear from the sources whether the sign in the upper voice is a slur or a tie; the same in bars 47 and 49.

### 6 Variations in D major op. 76

#### Var. III

The original edition has the time signature 2/4; the first Vienna edition, which appeared the same year 1810, has 6/8.

### 33 Variations on a Waltz by A. Diabelli op. 120

#### Var. X

26–30, 58–60, 62: In all sources, *f* here instead of *sf*.

#### Var. XIII

Upbeat: The first  $a^1$  in the right hand is missing in all sources.

#### Var. XV

21–24: Probably through oversight, Beethoven here forgot to indicate in the autograph the change of clef at the beginning of the new line. Which resulted in a similar omission in the copyist's copy and the original edition. In a later impression of the original edition with a new title-sheet, which is in the Beethoven Archives, the change of clef is indicated in pencil. The library of the Gesellschaft der Musikfreunde in Vienna has a copy of the same edition that formerly belonged to Johannes Brahms and contains numerous pencil annotations in his hand. He also places the G-clef at the bar-line of bar 21, which he repeated in the margin with a question-mark; the same with the F-clef at the bar-line of bar 25. Below the two eighth-notes in the lower staff he

placed two arrows with question-marks. Brahms himself was undecided whether the return to the F-clef should take place after the first or second eighth-notes. Both are possible.

#### Var. XVIII

26: The  $\natural$  below the 4th note in the left hand is found only in the first edition.

#### Var. XX

Time signature in autograph 3/2 **C**, in the copyist's copy 3/2 in the first edition 6/4 **C**.

#### Var. XXVIII

The *sf* is often ununiformly, and without apparent reason, replaced by *f*.

#### Var. XXIX

11: In the lower staff the  $\natural$  before  $c^1$  in the 4th chord, and the  $b$  before the  $eb^1$  in the 5th chord are missing in all sources.

#### Var. XXX

8: In the lower staff the  $b$  before the 6th upper note is missing in all sources.

#### Var. XXXI

8: In the upper staff the bracketed  $\natural$  is missing in all sources.

#### Var. XXXII

100–106: In all sources, *f* here instead of *sf*.

## Appendix

### 9 Variations on a March by E. Chr. Dressler (Second Version)

This version is no mere reprint of the early work; in fact it differs in many respects from this, as may be easily seen by comparing the two.

### 8 Variations on “Ich hab’ ein kleines Hüttchen nur”

These variations were published for the first time several years after Beethoven's death under his name. They are regarded by Kinsky-Halm and earlier researchers as a spurious or fraudulent work.

Bonn, spring 1973  
Joseph Schmidt-Görg

## Remarques

### 6 Variations en Fa majeur op. 34

#### Var. III

Dans l'autographe **C**, dans les autres sources **C**.

### 15 Variations (avec Fugue) en Mi $\flat$ majeur op. 35

#### Var. XIII

1: Les traits coniques et les points se distinguent clairement dans l'autographe, de même dans l'édition complète manuscrite pour l'archiduc Rodolphe.

#### Finale

34: Le  $\natural$  devant la 1<sup>re</sup> double croche manque dans l'autographe et dans l'édition originale.

131: L'accord à la main gauche d'après l'édition complète pour l'archiduc Rodolphe; dans l'autographe et l'édition originale ont  $Do^1-Mi\flat-Fa-Lab$ .

### 5 Variations sur «Rule Britannia», WoO 79

#### Var. I

L'édition originale indique la mesure à 2/4, les éditions ultérieures à 6/8.

#### Coda

43: Des sources, il ne ressort pas clairement si au soprano il s'agit de signes de legato ou de liaison; également mes. 47 et 49.

### 6 Variations en Ré majeur op. 76

#### Var. III

L'édition originale indique la mesure à 2/4; la première édition de Vienne, qui parut également en 1810, à 6/8.

### 33 Variations sur une Valse de Diabelli op. 120

#### Var. X

26–30, 58–60, 62: Toutes les sources ont ici *f* au lieu de *sf*.

**Var. XIII**

Anacrouse: Le premier *la*<sup>1</sup> à la main droite manque dans toutes les sources.

**Var. XV**

21–24: Dans l'autographe à cet endroit où commence une nouvelle ligne, l'omission du changement de clef est due, sans doute, à une erreur de Beethoven, si bien que le travail du copiste et l'édition originale en ont subi l'influence. Il faut mentionner que déjà une réimpression de l'édition originale, qui se trouve dans le Beethoven-Archiv, indique au crayon le changement de clef. La bibliothèque de la Gesellschaft der Musikfreunde à Vienne possède un exemplaire de cette même impression provenant de la succession de Brahms et comportant de sa main de nombreuses annotations au crayon: Brahms met sur la barre de mesure, devant la mesure 21, la clef de sol qu'il reproduit en marge avec un point d'interrogation; il met également la clef de fa devant la mesure 25. En dessous des 2 croches de la portée inférieure,

il met 2 flèches avec un point d'interrogation; Brahms se demandait donc si le retour à la clef de fa devait avoir lieu après la première ou après la deuxième croche; les deux cas sont possibles.

**Var. XVIII**

26: Le *h* sous la 4<sup>e</sup> note de la main gauche ne se trouve que dans la première impression.

**Var. XX**

Dans l'autographe, mesure à 3/2 **C**, dans la transcription du copiste 3/2, dans la première impression 6/4 **C**.

**Var. XXVIII**

Dans les sources, les *sf* sont quelquefois mis sans logique et remplacés par *f* sans raison plausible.

**Var. XXIX**

11: Dans toutes les sources, le *h* manque devant le *do*<sup>1</sup> au 4<sup>e</sup> accord de la portée inférieure, aussi le *b* devant le *mi*<sup>b</sup> au 5<sup>e</sup> accord.

**Var. XXX**

8: Dans toutes les sources, le *b* manque devant la 6<sup>e</sup> note du haut à la portée inférieure.

**Var. XXXI**

8: A la portée supérieure le *h*, ici entre parenthèses, manque dans toutes les sources.

**Var. XXXII**

100–106: Toutes les sources ont ici *f* au lieu de *sf*.

**Appendice****9 Variations sur une Marche de E. Chr. Dressler (2<sup>e</sup> Version)**

Cette version n'est pas simplement une reproduction de l'œuvre de jeunesse; elle s'écarte au contraire de celle-ci dans certains détails, comme la comparaison permet facilement de le constater.

**8 Variations sur «Ich hab' ein kleines Hüttchen nur»**

Ces variations ne parurent sous le nom de Beethoven que quelques années après sa mort; elles sont considérées par Kinsky-Halm et par des musicologues qui le précédèrent comme étant une œuvre attribuée par erreur à Beethoven.

Bonn, printemps 1973  
Joseph Schmidt-Görg